



ІМ СЛОВО ВІДГУКНЕТЬСЯ,

або ЄВРОСОЮЗ ПОБЛИЖЧАВ?

Наш європейський вибір, залишивши покращення добробуту «маленьких українців» на світлу перспективу, все-таки знайшов чим реально збагатити нас уже сьогодні. Йдеться про вітчизняне мовознавство: його фахівці уже фізично не встигають фіксувати рясну появу на наших теренах позичених слів. Ще й таких, які пояснюють старі, мов світ, поняття.

У найновішому вельми опасистому, аж на 250 тисяч слів, «Тлумачному словникові сучасної української мови» слова ТВІННІНГ усе ще немає. Зате воно вже давненько зажило повноцінним життям у нашій сфері міждержавних контактів і поволі спускається згори, де правлять бал премудрі фахові терміни, додолу — якщо не у побутове, то у ділове спілкування.

Звернімося до всезнаючого Інтернету: слово **Twinning** походить від англійського слова «a twin» — «близнюк» і здебільшого вживається на означення рівноправного співробітництва.

«Twinning — це інструмент інституціональної розбудови і нова форма безпосереднього технічного співробітництва між органами влади держав членів ЄС та країн-бенефіціарів. Він покликаний допомогти країнам-бенефіціарам покращувати та підсилити адміністративне функціонування органів державної влади, їх структуру, людські ресурси, управлінський потенціал, що має сприяти наблизженню *acquis communautaire* (законодавства ЄС).

Визначальною рисою проекту Twinning є безпосередній обмін специфічним досвідом в окремо взятій сфері державного регулювання для впровадження норм та стандартів ЄС, передача «ноу-хау» та передової практики між державними органами країн-членів ЄС та їхніми партнерами-бенефіціарами, відпрацювання унікального національного досвіду. Проекти Twinning не є класичною технічною допомогою, яка передбачає односторонню підтримку, і мають бути спрямовані на розв'язання конкретної проблеми, завершуючись неодмінним досягненням результатів, за які несуть відповідальність керівники проекту — державні службовці високого рівня з країн ЄС та країни-бенефіціара».



Після невеличкої теоретичної підготовки запрошую вас, читачу, до кола вибраних, в ошатний зал Національного агентства України з державної служби, який нещодавно приймав поважних українських та зарубіжних гостей на урочистому відкритті проекту ЄС твіннінг «Допомога у розвитку відкритого і прозорого ринку сільськогосподарських земель в Україні». Власне, сама церемонія відкриття дещо відстала від життя. Офіційно проект працює із січня нинішнього року, хоча, за словами Ніка БОСМАНСА, керівника проекту від консорціуму країн-членів ЄС, насправді усе почалося ще кілька років тому, коли ЄС ініціювало перемовини з Держземагентством України про необхідність запровадити такий проект.

А тому в урочий день презентації практичного твіннінгу сподвижники і виконавці проекту з Представництва ЄС в Україні, Голландської урядової служби управління земельними і водними ресурсами, Товариства з управління і реалізації земель ФРН, Міністерства сільського господарства Литви та Держземагентства України уже мали чим відзвітуватися перед громадськістю. За словами Артема КАДОМСЬКОГО, першого заступника голо-

ви Держземагентства та керівника проекту від бенефіціара, завдячуючи твіннінгу, вже маємо детальний звіт з рекомендаціями — організаційно-функціональний аналіз галузі, який нині активно використовує уряд. Розроблено план навчання фахівців земельної сфери для підвищення кваліфікації. Проведено аналіз відповідності українського законодавства європейським нормам. Пропозиції європейських експертів уже частково відображено в нормативних документах, підготовлених Держземагентством. А щодо тих законопроектів, які сьогодні обговорюються в уряді, відбувається «постійне спілкування з експертами Євросоюзу».

Діловий оптимізм свого українського колеги потвердив і Нік Босманс:

— Ми пройшли дуже важливий організаційно-методологічний етап налаштування рамок проекту. Розділивши його на три компоненти та визначивши відповідальних від України та ЄС. Перший компонент зосереджується на правовій та інституційній основах, другий — вивчає найкращі європейські практики, зокрема й антикорупційні, аби адаптувати їх до українського законодавства, третій — зосереджує увагу фахівців на нарощуванні потужностей, організації навчання,

практичного ознайомлення з європейськими набутками. Кожен компонент розподілено на певні види діяльності, на певні заходи, які визначають місії експертів ЄС. За перших вельми нелегких півроку багато зроблено. Завершено етап функціонального та інституційного аналізу, оцінювання потреб у навчанні, розробки інформаційної системи щодо земель. Нас вразила ваша база кадастру, вона насправді дуже добра. Наступне завдання — прискорити процес заповнення цієї системи й оновити, актуалізувати її. Ваше законодавство у сфері земельних відносин здебільшого дуже складне. Гадаю, саме час використати досвід країн членів ЄС, аби спростити його, усунути дублювання. В рамках цього проекту буде навчено 90 тренерів, видано методичну літературу. Ми вже узгодили єдину термінологію, щоб уникнути розбіжностей та різних тлумачень на всіх рівнях.

Першими набутками проекту задоволені і його європейські країни-учасниці. Представник Операційного сектору з економічної співпраці, соціального і регіонального розвитку Представництва ЄС в Україні Енцо ДАМІАНИ передав учасникам урочистостей вітання від очільника Представництва Яна Томбінського і його слова підтримки: *«Наш шлях лише починається, він вимагає виконання того, що буде записано в Угоді про асоціацію. А це непросте завдання. Але Євросоюз і його члени готові простягнути вам руку допомоги і поділитися найкращими практиками, як це можна зреалізувати. Ви повинні знати, що ви не одиноки»*. А від себе додав:

— Хоча цей проект допоможе нарощуванню міцності та потужності центральних органів влади, але наші рішення також сприятимуть розвитку місцевого самоврядування. Потрібні ефективніші інструменти управління, для того

щоб створити прозорий та стабільний ринок земель. Необхідно забезпечувати таке економічне планування, яке було б на користь селянам та сільським громадам. Завдяки трансакціям на земельному ринку вдасться наростити потужності сільськогосподарського виробництва. Але — лише тоді, коли це підкріпиться прямими іноземними інвестиціями, модернізацією, ноу-хау. І лише за умови збільшення конкуренції на ринку. Наша підтримка має бути не догматичною, без втручання, але дуже інформованою щодо ситуації на місцевому рівні. Це принесе лише користь українській економіці, вашим громадянам та й вашим сусідам.

— Угода про асоціацію відкриває для України величезні перспективи для двостороннього і міжнародного співробітництва, — запевнила заступник Посла Королівства Нідерланди в Україні Геррі ВІЛЛЕМС. — Особливо у сфері сільськогосподарського виробництва — саме тут ваша країна має величезний потенціал, підтверджений дослідженнями найавторитетніших міжнародних організацій. У вас уже надійна репутація «хлібного кошика Європи», отож маєте всі можливості стати надзвичайно потужними гравцями на світовому ринку харчів. Як тільки-но на вашу землю повернется стабільність, Угода дасть старт новим масштабним інвестиційним проектам. Але Україна повинна створити відпо-

відне середовище, заохочуючи просування інвестицій та використовуючи корупцію. Голландські бізнесмени та фермери, які вже працюють тут, вірять у створення прозорого та передбачуваного підприємницького середовища, сподіваються на гарантований захист прав власності та приватних інвесторів, а також на корисну перспективу реформи земельного ринку. Наше королівство завжди підтримувало ідею співпраці з Україною. Ми давно співпрацюємо з вами, були разом і в добрі часи, і в лиху годину. Нинішній проект, у якому наша країна є керівником, — прекрасний приклад такої міжнародної співпраці.

На думку Анки ФЕЛЬГАУЗЕН, заступника голови місії Посольства ФРН в Україні, твіннінг допоможе Україні перейти на європейські стандарти. Це обов'язкова умова, щоб наша сільськогосподарська продукція могла вільно експортуватися до Європи. А Гвідас КЕРУШАУСКАС, радник Посольства Литовської Республіки в Україні, наголосив на необхідності серйозного моніторингу реформи земельних відносин: «Ця система повинна бути ретельно відпрацьована, ефективна і добре адмініструватися. А ще вкрай важливо, щоб земельна реформа була зрозумілою на місцях. Це запорука того, що згодом, приєднавшись до ЄС, ви зможете уникнути багатьох болючих проблем, які свого часу пережила Литва».

Отже, твіннінг отримав постійне українське громадянство. Чим це слово у нас відгукнеться, покаже час. Одне-єдине бажання: аби вкотре не вимостили добрими намірами черговий довгий шлях у невідоме, чи ще гірше — у нікуди. Підстав для цього побоювання більш ніж достатньо: від перемінливої рози українських політичних вітрів, від масштабних загроз, що несе збройне протистояння з російським агресором, до руйнівної геополітичної хитавиці, розгойданої не лише колонізаторськими амбіціями сьогочасних кремлівських правителів, але й непослідовністю та совковим страхом керманців деяких європейських, передусім постсоціалістичних країн. Надто дорогий проект — аж 1,8 мільйона євро і кілька років ретельної роботи, щоб пустити його ключове, стрижневе слово у лункий свисток та й тільки.

Валерій ЯСИНОВСЬКИЙ